

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 5/08

29 ianuarie 2008

Hotărârea Curții în cauza C-275/06

Productores de Música de España (Promusicae)/Telefónica de España SAU

CURTEA SE PRONUNȚĂ CU PRIVIRE LA PROTECȚIA DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ÎN CADRUL SOCIETĂȚII INFORMAȚIONALE

Dreptul comunitar nu impune statelor membre obligația, în vederea asigurării protecției efective a dreptului de autor, de a divulga date cu caracter personal în cadrul unei proceduri civile

Mai multe directive comunitare¹ urmăresc ca statele membre să asigure, mai ales în cadrul societății informaționale, protecția efectivă a proprietății intelectuale și, în particular, a dreptului de autor. Cu toate acestea, o astfel de protecție nu poate aduce atingere exigențelor referitoare la protecția datelor cu caracter personal. Pe de altă parte, directivele privind protecția datelor cu caracter personal² oferă statelor membre posibilitatea de a prevedea excepții de la obligația de a garanta confidențialitatea datelor de transfer.

Promusicae este o asociație spaniolă fără scop lucrativ care cuprinde producători și editori de înregistrări muzicale, precum și de înregistrări audiovizuale. Aceasta a sesizat instanțele judecătorești spaniole solicitând obligarea societății Telefónica să dezvăluie identitatea și adresa fizică a anumitor persoane cărora aceasta din urmă le furnizează serviciul de acces la internet și cu privire la care cunoaște „adresa IP”, precum și data și ora de conectare. Potrivit Promusicae, aceste persoane utilizează programul de schimb de fișiere (cunoscut sub denumirea „peer to peer” sau „P2P”), intitulat „KaZaA”, și permit accesul, în directorul partajat din calculatorul personal (shared folder), la fonograme cu privire la care drepturile patrimoniale de exploatare aparțin asociațiilor Promusicae. Prin urmare, Promusicae a solicitat comunicarea acestor informații pentru a putea iniția proceduri civile împotriva persoanelor implicate.

¹ Directiva 2000/31/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2000 privind anumite aspecte juridice ale serviciilor societății informaționale, în special ale comerțului electronic, pe piața internă (directiva privind comerțul electronic) (JO L 178, p. 1, Ediție specială, 13/vol. 29, p. 257), Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională (JO L 167, p. 10, Ediție specială, 17/vol. 1, p. 230) și Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală (JO L 157, p. 45, Ediție specială, 17/vol. 2, p. 56, și rectificare – JO 2004, L 195, p. 16).

² Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (JO L 281, p. 31, Ediție specială, 13/vol. 17, p. 10) și Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice (Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice) (JO L 201, p. 37, Ediție specială, 13/vol. 36, p. 63).

Telefónica a susținut că, în conformitate cu legislația spaniolă³, comunicarea datelor solicitate de Promusicae nu este autorizată decât în cadrul unei anchete penale sau în vederea protecției securității publice și apărării naționale.

Instanța spaniolă solicită Curții de Justiție a Comunității Europene să se stabilească dacă dreptul comunitar impune statelor membre să prevadă, în vederea asigurării protecției efective a dreptului de autor, obligația de a comunica date cu caracter personal în cadrul unei proceduri civile.

Curtea subliniază că printre excepțiile permise de directivele privind protecția datelor cu caracter personal se află măsurile necesare protecției drepturilor și libertăților altora. Întrucât nu precizează care sunt drepturile și libertățile cărora le este incidentă excepția, directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice trebuie interpretată în sensul că exprimă voința legiuitorului comunitar de a nu exclude din domeniul său de aplicare protecția dreptului de proprietate, și nici a situațiilor în care autorii urmăresc să obțină această protecție în cadrul unei proceduri civile. Prin urmare, directiva nu exclude posibilitatea, recunoscută statelor membre, de a prevedea obligația de a divulga date cu caracter personal în cadrul unei proceduri civile. Totuși, directiva nici nu obligă statele membre să prevadă o astfel de obligație.

În ceea ce privește directivele în materia proprietății intelectuale, Curtea de Justiție constată că nici acestea nu impun statelor membre să prevadă, în vederea asigurării protecției efective a dreptului de autor, obligația de a comunica date cu caracter personal în cadrul unei proceduri civile.

Astfel, Curtea subliniază că prezenta cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare pune problema **concilierii** necesare între exigențele referitoare la protecția diferitelor drepturi fundamentale, anume a **dreptului la respectarea vieții private**, pe de o parte, și a **dreptului la protecția proprietății și a dreptului la un recurs efectiv**, pe de altă parte.

În această privință, Curtea de Justiție hotărăște că, **la transpunerea directivelor în materia proprietății intelectuale și a protecției datelor cu caracter personal, statele membre trebuie să se întemeieze pe o interpretare a acestor directive care poate asigura un echilibru just între diferitele drepturi fundamentale protejate de ordinea juridică comunitară. Pe lângă aceasta, la punerea în aplicare a măsurilor de transpunere a acestor directive, incumbă autorităților și instanțelor din statele membre nu numai să interpreteze dreptul lor național într-un mod conform directivelor menționate, ci și să se asigure că nu se vor întemeia pe o interpretare a acestora care ar intra în conflict cu drepturile fundamentale respective sau cu alte principii generale ale dreptului comunitar precum principiul proporționalității.**

³ Legea 34/2002 privind serviciile societății informaționale și comerțul electronic din 11 iulie 2002 (BOE nr. 166 din 12 iulie 2002, p. 25388).

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

*Limbi disponibile: **FR BG ES CS DA DE EN EL FI HU IT NL PL PT RO SK SL SV***

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=C-275/06>.

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să o contactați pe Ioana Cristina Mihail.

Tel.: (00352) 4303 4704 Fax: (00352) 4303 4719